

# piły tarczowe

circular saw blades  
ДИСКОВЫЕ ПИЛЫ

WIRR-A

WIRR-C

WIRR-P

WIRR-R

WIRR-S

WIRR-T



Pobierz ten dział katalogu w wersji elektronicznej.  
Download this part of catalogue.  
Скачать эту часть каталога в электронной версии.



## Piły tarczowe z ostrzami z węglików spiekanych Carbide tipped circular saw blades Дисковые пилы с лезвиями из твёрдых сплавов

str./p./с.

### WIRR - A

#### do cięcia wzdłużnego

for rip-sawing

для резки вдоль волокон



22

### WIRR - C

#### do cięcia poprzecznego

for cross-cutting

для поперечного пиления



22

### WIRR - P

#### podcinająca

undercutting

подрезные



23

### WIRR - R

#### do cięcia wzdłużnego z ogranicznikiem posuwu

for rip-sawing with the feed limiter

для резки вдоль волокон с ограничителем хода



23

### WIRR - S

#### do cięcia wzdłużnego na wielopiłach

for rip-sawing with multiblade sawing machines

для продольного пиления на многопильных станках



24

### WIRR - T

#### do cięcia płyt laminowanych i MDF

for sawing of laminated board and MDF

для пиления ламинированных плит и дсп



24

## LEGENDA / LEGEND / ЛЕГЕНДА

GA

zęby trapezowo płaskie  
triple chip – flat top teeth  
зубы трапециевидно – прямой радиальный

GS

zęby naprzemian skośne  
alternate top bevel teeth  
переменно-наклонный зубы

GM

zęby płaskie  
flat top teeth  
зубы прямой

VHM

ostrze z węgla spiekane  
carbide tipped  
лезвия из твёрдых сплавов

GR

zęby stożkowe  
tapered teeth  
зубы конические



# WIRR - A WIRR - C

Piły tarczowe z ostrzami z węglików spiekanych

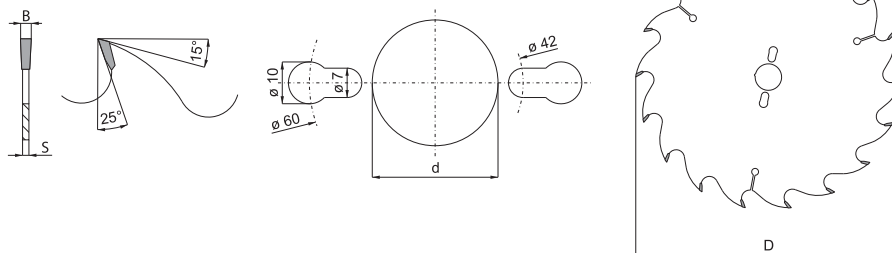
Carbide tipped circular saw blades

Дисковые пилы с лезвиями из твёрдых сплавов



## WIRR - A do cięcia wzdłużnego

for rip-sawing / для резки вдоль волокон



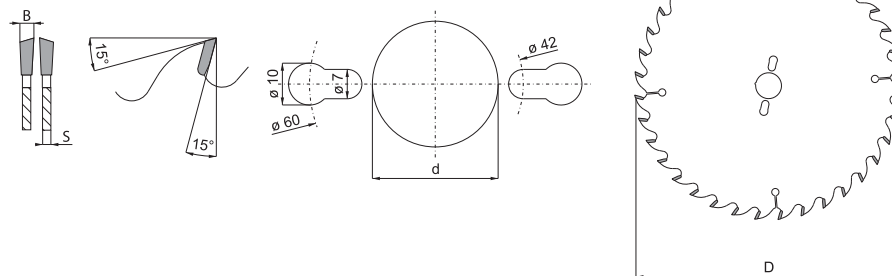
### Typowymiary / Dimensions / Типоразмеры

D	d	S	B	Z	index
[mm] / [мм]	[mm] / [мм]	[mm] / [мм]	[mm] / [мм]		0671-
300	30	2,8	4	18	-300-300-180
300	30	2,2	3,2	24	-300-300-240
350	30	2,5	3,6	18	-350-300-175
350	30	2,5	3,6	24	-350-300-235
400	30	2,8	4	18	-400-300-185
400	30	3,2	4,4	24	-400-300-245
450	30	2,8	4,2	24	-450-300-240
500	30	3	4,5	24	-500-300-240



## WIRR - C do cięcia poprzecznego

for cross-cutting / для поперечного пиления



### Typowymiary / Dimensions / Типоразмеры

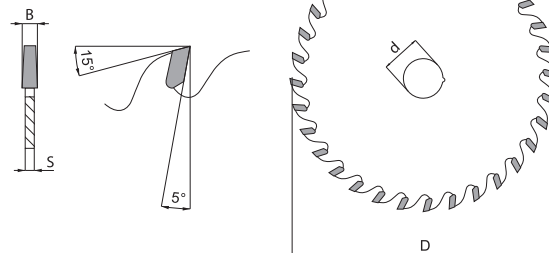
D	d	S	B	Z	index
[mm] / [мм]	[mm] / [мм]	[mm] / [мм]	[mm] / [мм]		0672-
160	20	1,6	2,5	16	-160-200-160
180	20	1,6	2,5	20	-180-200-200
200	20	1,6	2,5	24	-200-200-240
250	30	2,2	3,2	32	-250-300-320
300	30	2,2	3,2	36	-300-300-360
350	30	2,5	3,6	40	-350-300-400
400	30	2,5	3,6	48	-400-300-480
450	30	2,8	4,2	48	-450-300-480
500	30	2,8	4	64	-500-300-640



**WIRR - P**  
**podcinająca**

undercutting / подрезные

**GR**



**Typowymiary / Dimensions / Типоразмеры**

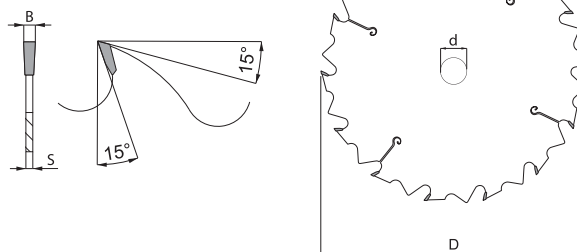
<b>D</b> [mm] / [мм]	<b>d</b> [mm] / [мм]	<b>S</b> [mm] / [мм]	<b>B</b> [mm] / [мм]	<b>Z</b>	index 0676-
100	20	2,5	3,5-4,5	20	-100-200-200
125	20	2,2	3,1-4,2	24	-125-200-240
140	20	2,2	3,1-4,2	32	-140-200-320
200	30	2,2	3,1-4,2	32	-200-300-320

**WIRR - R**

**do cięcia wzdłużnego z ogranicznikiem posuwu**

for rip-sawing with the feed limiter / для резки вдоль волокон с ограничителем хода

**GM**



**Typowymiary / Dimensions / Типоразмеры**

<b>D</b>	<b>d</b>	<b>S</b>	<b>B</b>	<b>Z</b>	index 0674-
300	30	2,2	3,2	14	-300-300-140
350	30	2,5	3,5	16	-350-300-160
400	30	2,6	4	24	-400-300-240





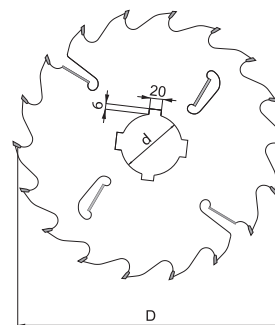
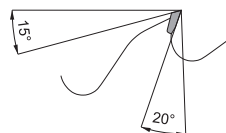
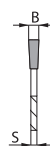


### WIRR - S

#### do cięcia wzdłużnego na wielopiłach

for rip-sawing with multiblade sawing machines

для продольного пиления на многопильных станках



#### Typowymiary / Dimensions / Типоразмеры

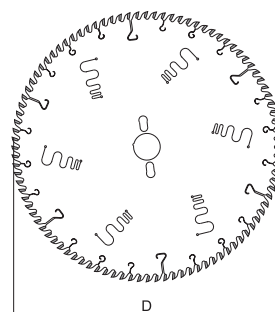
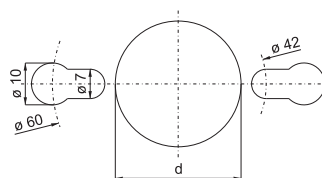
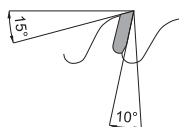
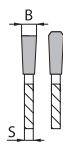
D [mm] / [MM]	d [mm] / [MM]	S [mm] / [MM]	B [mm] / [MM]	Z	index 0673-
250	70	2,5	3,6	12+2	-250-700-122
250	80	2,5	3,6	12+2	-250-800-122
300	70	2,2	3,2	16+4	-300-700-164
300	80	2,2	3,2	16+4	-300-800-164
315	70	2,8	4	16+2+2	-315-700-164
315	80	2,8	4	16+2+2	-315-800-164
350	70	2,8	4	16+2+2	-350-700-164
350	75	2,8	4	16+2+2	-350-750-164
350	80	2,8	4	16+2+2	-350-800-164
400	70	2,8	4	18+2+2	-400-700-184
400	80	2,8	4	18+2+2	-400-800-184
450	70	3,2	4,4	18+2+2	-450-700-184
500	70	3,2	4,4	18+2+2	-500-700-184

### WIRR - T

#### do cięcia płyt laminowanych i MDF

for sawing of laminated board and MDF

для пиления ламинированных плит и дсп



#### Typowymiary / Dimensions / Типоразмеры

D	d	S	B	Z	index 0675-
200	30	2,2	3,2	64	-200-300-640
250	30	2,2	3,2	80	-250-300-800
300	30	2,2	3,2	96	-300-300-960
350	30	2,5	3,6	108	-350-300-108



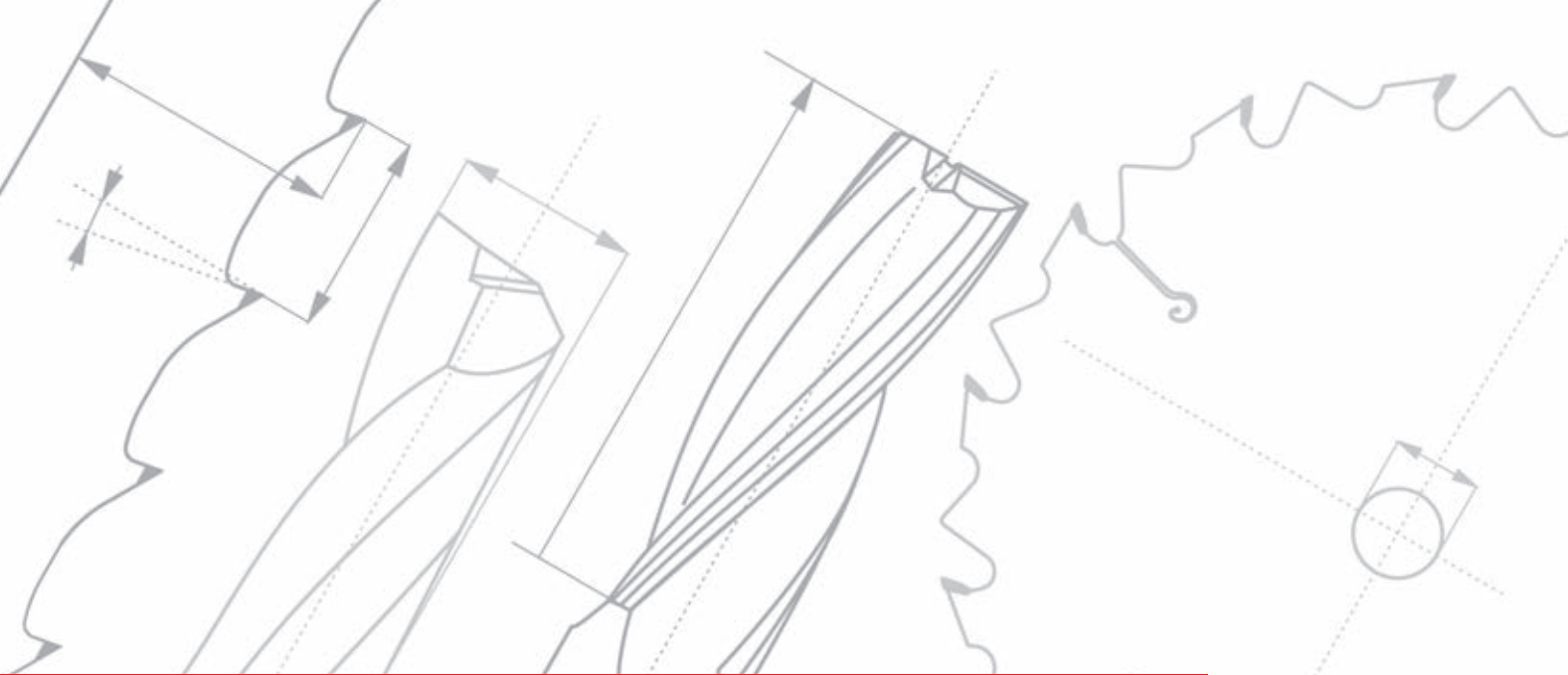
## PRZEZNACZENIE / USE / ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Obrabiany materiał Machined material; Обрабатываемый материал	Prędkość cięcia Cutting speed; Скорость резания Vc [m/s]	WIRR A	WIRR C	WIRR P	WIRR R	WIRR S	WIRR T
		Rodzaj zęba Tooth geometry; Геометрия зуба					
		GM	GS	GR	GM	GM	GA
<b>Drewno miękkie;</b> Softwood; Мягкой древесины	<b>cięcie wzdłuż włókien</b> cutting along the grain; продольное резание	60÷100	•	•		•	•
	<b>cięcie w poprzek włókien</b> cutting across the grain; поперечное резание	60÷100		•			
<b>Drewno twarde;</b> Hardwood; Твёрдой древесины	<b>cięcie wzdłuż włókien</b> cutting along the grain; продольное резание	50÷85	•	•		•	•
	<b>cięcie w poprzek włókien</b> cutting across the grain; поперечное резание	50÷85		•			
<b>Listwy, sklejka;</b> Batten board, plywood; Столярная плита, клееная фанера		50÷85		•			
<b>Drewno klejone;</b> Compressed wood; Прессованная древесина		40÷65			•		
<b>Panele;</b> Based panels; Древесноволокнистые плиты	<b>z miękkiego drewna;</b> softwood; мягкой древесины	60÷100		•			
	<b>z twardego drewna;</b> hardwood; твёрдой древесины	50÷80			•		•
<b>Płyty MDF;</b> MDF boards; МДФ плиты		40÷65			•		•
<b>Płyta wiórowa;</b> Chipboards; Древесностружечные плиты		50÷80			•		•
<b>Płyty GK (gipsowo-kartonowe);</b> Plaster boards; Гипсокартон		40÷65		•			

**Legenda;** Legend; Легенда

• **zalecane;** recommended; рекомендуется





# pozostałe narzędzia

other tools

остальные инструменты

## **Frezy z węglików spiekanych HARRDENWOOD**

End mills of solid carbide HARRDENWOOD

Фрезы из твёрдых сплавов HARRDENWOOD

## **Noże strugarskie**

Planing knives

Строгальные ножи



Pobierz ten dział katalogu w wersji elektronicznej.

Download this part of catalogue.

Скачать эту часть каталога в электронной версии.

## Frezy z węglików spiekanych

End mills of solid carbide

Фрезы из твёрдых сплавов

str. /p./ c.

### HARDENWOOD 01

1-ostrzowy frez do drewna

Fly end mill for wood

Фрезы для древесины с одним лезвием



28

### HARDENWOOD 02

3-ostrzowy frez do wykańczającej obróbki drewna

3-flute end mill for finish machining of wood

Фрезы для чистовой обработки древесины с тремя лезвиями



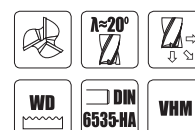
28

### HARDENWOOD 03

3-ostrzowy frez z łamaczem wióra do zgrubnej obróbki sklejk

3-flute end mill with chip breaker for rough machining of plywood

Фрезы для черновой обработки фанеры со стружколомом с тремя лезвиями



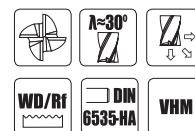
29

### HARDENWOOD 04

4-ostrzowy frez do zgrubno-wykańczającej obróbki sklejk

4-flute end mill for rough/finish machining of plywood

Фрезы для черновой и чистовой обработки



29

## Nóże strugarskie

Planing knives

Строгальные ножи



30

## LEGENDA / LEGEND / ЛЕГЕНДА



**frez 1-ostrzowy**  
fly cutter  
фрез с 1 лезвием



**frez wieloostrzowy z czołem płaskim**  
multi-flute flat nosed end mill  
фрез многолезвенные с плоским торцом



**frez 3-ostrzowy z czołem płaskim**  
3-flute flat nosed end mill  
фреза с 3-лезвиями с плоским торцом



**chwyt walc. gładki DIN 6535-HA**  
plane straight shank, smooth acc. to DIN 6535-HA  
хвост цилиндрический гладкий по DIN 6535-HA



**narzędzia pełnowęglkowe**  
solid carbide tools  
инструменты из твёрдых сплавов



**kąt pochylenia linii śrubowej rowków wiórowych**  
helix angle  
угол наклона винтовой линии стружочных канавок



**możliwe ruchy robocze narzędzia**  
possible tool working movements  
возможные рабочие движения инструмента



**frezy do obróbki wykańczającej**  
end mill for finish machining  
фрезы для чистовой обработки



**frezy do obróbki zgrubnej**  
end mill for rough machining  
фрезы для черновой обработки



**frezy do obróbki zgrubno-wykańczającej**  
end mill for rough/finish machining  
фрезы для черновой и чистовой обработки

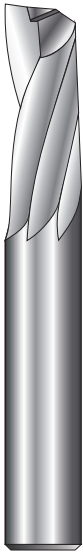
# HARDENWOOD 01

## HARDENWOOD 02

Frezy z węglików spiekanych

End mills of solid carbide

Фрезы из твёрдых сплавов

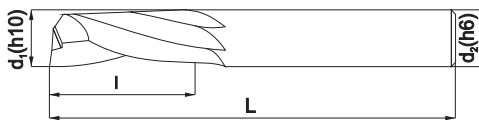


### HARDENWOOD 01

#### 1-ostrzowy frez do drewna

Fly end mill for wood

Фрезы для древесины с одним лезвием



#### Typowymiary / Dimensions / Типоразмеры

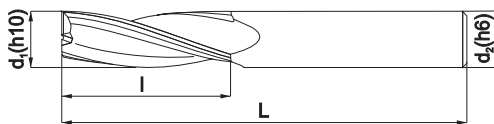
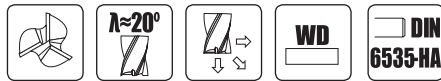
$d_1$ [h10]	$d_2$ [h6]	L	l	$V_c$ [m/min] / [м/мин]	index 0641-512-
6	6	57	14	450	-960-010
8	8	63	20	600	-960-020
10	10	72	20	750	-960-030
12	12	83	25	900	-960-040

### HARDENWOOD 02

#### 3-ostrzowy frez do wykańczającej obróbki drewna

3-flute end mill for finish machining of wood

Фрезы для чистовой обработки древесины с тремя лезвиями



#### Typowymiary / Dimensions / Типоразмеры

$d_1$ [h10]	$d_2$ [h6]	L	l	$V_c$ [m/min] / [м/мин]	index 0641-512-
8	8	63	25	600	-950-030
10	10	72	30	750	-950-035
12	12	83	35	900	-950-045
14	14	83	35	1050	-950-055

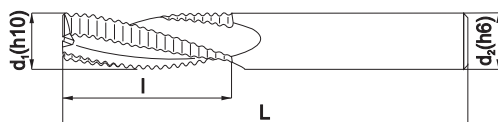
**i** Na specjalne zamówienie wykonujemy również frezy o innych średnicach / On special order we also make end mills with other diameters / По спец. заказам производим фрезы диаметром выше

### HARDENWOOD 03

#### 3-ostrzowy frez z łamaczem wióra do zgrubnej obróbki sklejk

3-flute end mill with chip breaker for rough machining of plywood

Фрезы для черновой обработки фанеры со стружколомом с тремя лезвиями



#### Typowymiary / Dimensions / Типоразмеры

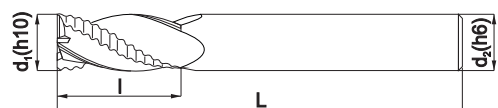
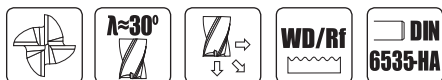
$d_1$ [h10]	$d_2$ [h6]	L	l	$V_c$ [m/min] / [м/мин]	index 0641-512-
8	8	63	25	600	-955-025
10	10	72	30	750	-955-035
12	12	83	35	900	-955-045
14	14	83	35	1050	-955-055

### HARDENWOOD 04

#### 4-ostrzowy frez do zgrubno-wykańczającej obróbki sklejk

4-flute end mill for rough/finish machining of plywood

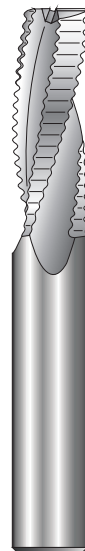
Фрезы для черновой и чистовой обработки



#### Typowymiary / Dimensions / Типоразмеры

$d_1$ [h10]	$d_2$ [h6]	L	l	$V_c$ [m/min] / [м/мин]	index 0641-512-
6	6	57	16	450	-955-120
8	8	63	19	600	-955-130
10	10	72	22	750	-955-135
12	12	83	26	900	-955-145
14	14	83	26	1050	-955-155

**i** Na specjalne zamówienie wykonujemy również frezy o innych średnicach / On special order we also make end mills with other diameters / По спец. заказам производим фрезы диаметром выше



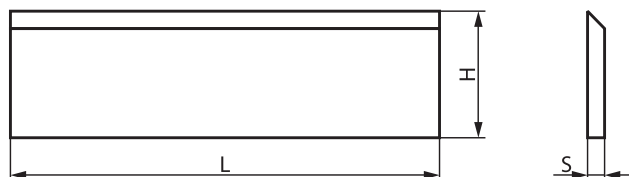


# NOŻE STRUGARSKIE / PLANING KNIVES / СТРОГАЛЬНЫЕ НОЖИ

## Nóże strugarskie

Planing knives

Строгальные ножи



### Typowymiary / Dimensions / Типоразмеры

Wymiar [Dimension / Размер] [LxHxS]	Material [Material / Материал]	
	[HSS 18% W] index 0675-000-350-	[HLS 13% Cr] index 0675-001-350-
100x35x3,0	-100	-100
120x35x3,0	-120	-120
130x35x3,0	-130	-130
150x35x3,0	-150	-150
180x35x3,0	-180	-180
210x35x3,0	-210	-210
240x35x3,0	-240	-240
260x35x3,0	-260	-260
310x35x3,0	-310	-310
400x35x3,0	-400	-400
410x35x3,0	-410	-410
450x35x3,0	-450	-450
500x35x3,0	-500	-500
510x35x3,0	-510	-510
530x35x3,0	-530	-530
610x35x3,0	-610	-610
640x35x3,0	-640	-640
710x35x3,0	-710	-710
810x35x3,0	-810	-810

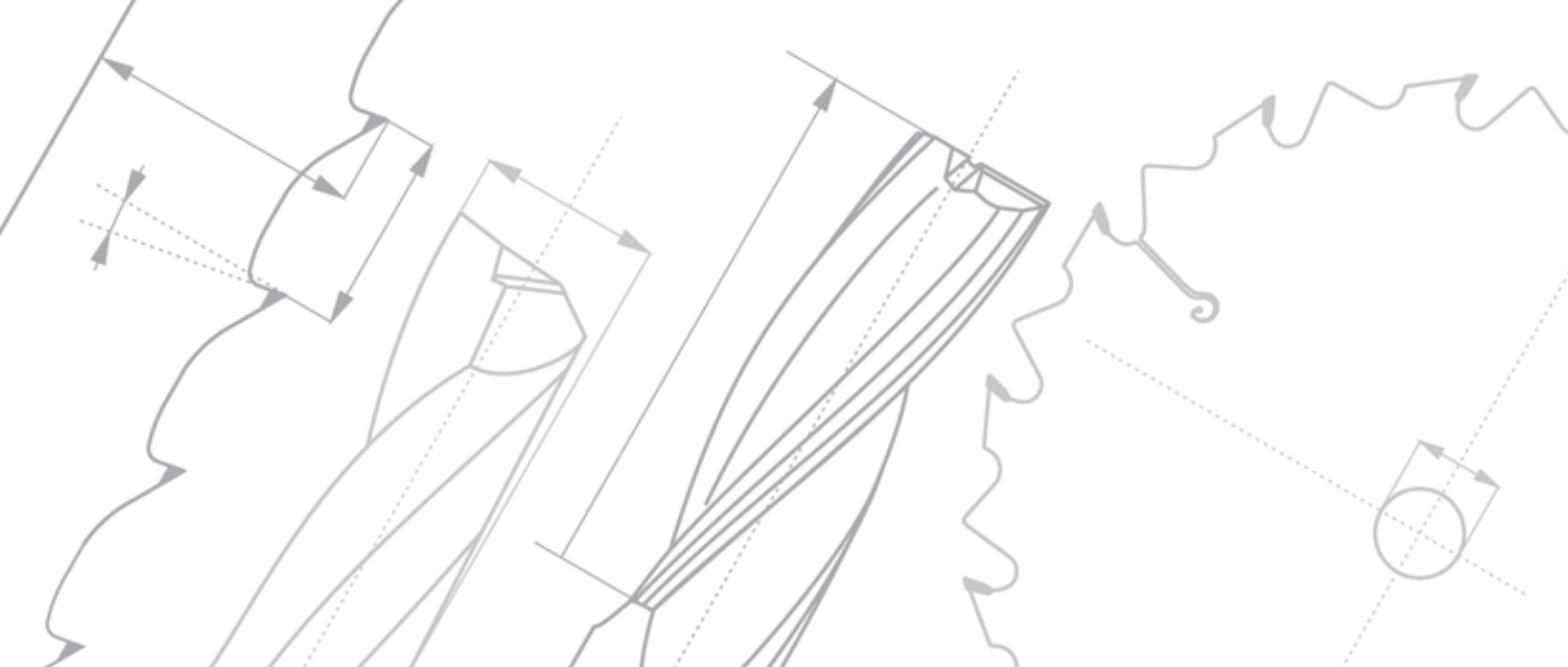
### WARUNKI UŻYTKOWANIA / CONDITIONS OF OPERATION / ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

<b>Materiał;</b> Material; Материал:	<b>HSS 18%W; HLS 13% Cr</b>
<b>Zastosowanie;</b> Application; Применение:	<b>obróbka drewnianych płyt i krawędzi;</b> machining of wood boards and balks; обработка деревянных досок и брусьев
<b>Maszyna;</b> Machine; Станок:	<b>grubościówka, wyrówniarka;</b> planer and thicknesser; фугальный фрезерный станок и рейсмусовый станок

### PRZEZNACZENIE / USE / ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Gatunek materiału [Grade of material; Вид материала]	Nazwa według PN [Name acc. to PN; Название по PN]	Twardość [Hardness; Твердость]	Przeznaczenie [Destination; Предназначение]
1.3355 HSS 18%W	SW 18	~ 64 HRC	<b>do drewna twardego i miękkiego</b> for hardwood and softwood для твёрдой и мягкой древесины
1.2379 HLS 13% Cr	NC 11LV	~ 60 HRC	<b>do drewna miękkiego</b> for softwood для мягкой древесины

**i** Na specjalne zamówienie dostępne są również noże w innych wymiarach / On the special order there are available all planing knives in other sizes / По специальному заказу также доступны все строгальные ножи других размеров.



# ściernice

grinding wheels for sharpening of saw blades  
круги абразивные

**SZLIFF BORAZON**

**SZLIFF DIAMENT**

**SZLIFF**

**SZLIFF TRAK**



Pobierz ten dział katalogu w wersji elektronicznej.  
Download this part of catalogue.  
Скачать эту часть каталога в электронной версии.

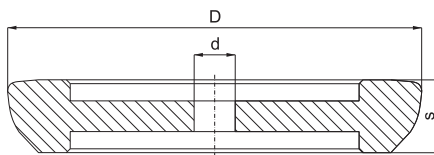
	str. /p./ c.
<b>Ściernice do ostrzenia pił</b> Grinding wheels for sharpening of saw blades Круги абразивные для заточки пил	
<b>SZLIFF BORAZON</b> Ściernice borazonowe Borazone grinding wheels Боразоновые абразивные круги	33
<hr/>	
<b>SZLIFF DIAMENT</b> Ściernice diamentowe Diamond grinding wheels Алмазные абразивные круги	33
<hr/>	
<b>SZLIFF</b> Ściernice korundowe Corundum grinding wheels Корундовые абразивные круги	34
<hr/>	
<b>SZLIFF TRAK</b> Ściernice korundowe Corundum grinding wheels Корундовые абразивные круги	34
<hr/>	

### SZLIFF BORAZON

#### Ściernice borazonowe

Borazone grinding wheels

Боразоновые абразивные круги



#### Typowymiary / Dimensions / Типоразмеры

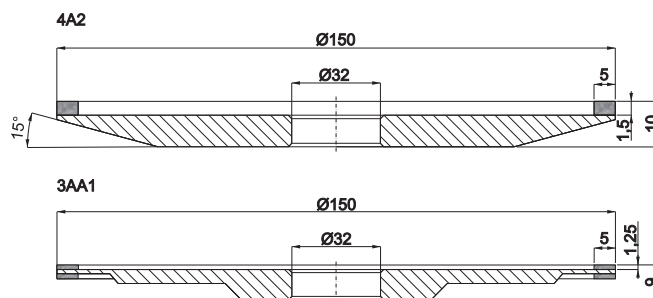
Typ piły [Type of saw / Тип пилы] [przeznaczenie / destination / назначение]	Wymiary ściernicy [Dimensions of grinding wheel / Размер абразивного круга] [D x s x d]	γ [°]	t [m/min] / [м/мин]	index 2842-
standard; стандарт	127x23x12,7	10	22,2	-127-000-127
do drewna miękkiego; for soft wood; для мягкой древесины	127x23x12,7	10	22,2	-127-000-128
standard; стандарт	127x23x20	10	22,2	-127-000-200
do drewna miękkiego; for soft wood; для мягкой древесины	127x23x20	10	22,2	-127-000-201
standard; стандарт	150x23x20	10	22,2	-150-000-200
do drewna miękkiego; for soft wood; для мягкой древесины	150x23x20	10	22,2	-150-000-205
standard; стандарт	203x23x32	10	22,2	-203-000-320
do drewna miękkiego; for soft wood; для мягкой древесины	203x23x32	10	22,2	-203-000-321

### SZLIFF DIAMENT

#### Ściernice diamentowe

Diamond grinding wheels

Алмазные абразивные круги



#### Typowymiary / Dimensions / Типоразмеры

Typ piły [Type of saw / Тип пилы]	Wymiary [Dimensions / Размеры]	index 2842-300-
<b>jednostronna 4A2;</b> one - sided 4A2; односторонний 4A2	150x5x1,5x10x32	-000-350
<b>dwustronna 3AA1;</b> both - sided 3AA1; двусторонний 3AA1	150x5x1,25x32	-000-355



t- podziałka międzyzębna / pitch / шаг

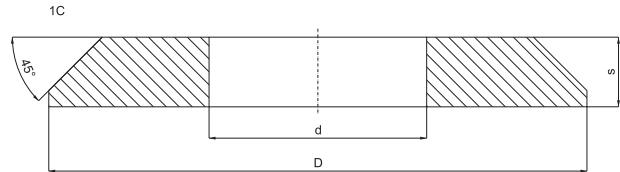
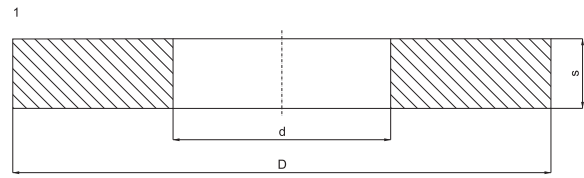


**SZLIFF**

Ściernice korundowe

Corundum grinding wheels

Корундовые абразивные круги



Typowymiary / Dimensions / Типоразмеры

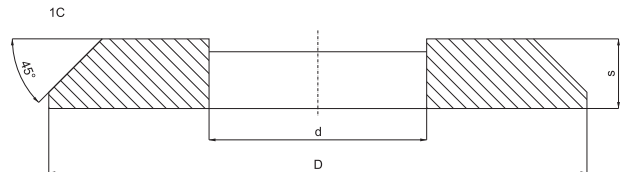
D	d	S	typ type; тип	60L index 2842-115-	60N index 2842-115-	60P index 2842-115-
125	12,7	5	1	-	-000-120	-
125	12,7	6	1	-000-127	-000-129	-000-130
125	20	6	1	-	-000-132	-000-133
150	20	5	1	-000-141	-000-140	-
150	20	6	1	-000-150	-000-151	-000-152
150	20	8	1C	-	-000-158	-000-159
150	32	6	1	-	-000-156	-000-157
200	32	10	1C	-	-000-200	-000-202
250	32	8	1C	-	-000-244	-
250	32	10	1C	-000-245	-000-250	-000-251

**SZLIFF TRAK**

Ściernice korundowe

Corundum grinding wheels

Корундовые абразивные круги



Typowymiary / Dimensions / Типоразмеры

D	d	S	typ type; тип	index (46L) 2842-116-
200	32	8	1C	-000-180
200	32	10	1C	-000-195
250	32	8	1C	-000-240
250	32	10	1C	-000-242

**i** 1 – płaska; staright; плоская  
1C – profilowana; profile; профилированная

## DOBÓR ŚCIERNICY / SELECTION OF GRINDING WHEEL / ПОДБОР АБРАЗИВНОГО КРУГА

Zalecane do ostrzenia ściernicy powinny charakteryzować się następującymi parametrami:

Grinding wheels recommended for sharpening should have the following parameters;

Предлагаемые для заточки абразивные круги должны соответствовать следующим параметрам:

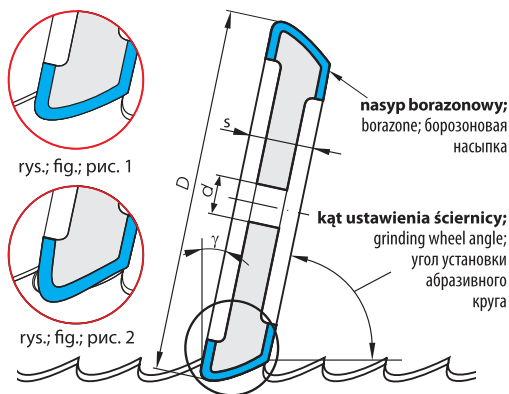
Ziarno [Grain size / Зерно]	95A [elektrokorund zwykły; regular aloxite; электрокорунд обычный]
wielkość ziarna; grain size; величина зерна	60
twardość ziarna; grain hardness; твёрдость зерна	L, N, P
spoiwo; resinoid; смолянистое	żywiczne; bond; вяжущее

Stosując częste ostrzenie pił przedłuża się żywotność pił, gdyż ostrzenie eliminuje mikropęknięcia we wrębach. Każde ostrzenie należy kontynuować, aż do zlikwidowania mikropęknięć. Po zakończeniu ostrzenia należy usunąć grat. Pozostawiony grat powoduje błąd podczas rozwierania, a w czasie cięcia zawija się po zębie. Piła staje się jednostronnie tępą;

Frequent sharpening of saws extends their life, as sharpening eliminates microcracks in tooth spaces. Each sharpening should be continued, until microcracks are gone. After sharpening burr should be removed. Left burr results in wrong saw setting, and it wraps around tooth while cutting. Saw becomes blunt on one side;

Часто проводя процедуру заточки, можно продлить долговечность пилы потому, что заточка устраняет микротрещины во врубках. Каждую заточку следует продолжать до устранения микротрещин. После окончания заточки следует устранить Grat. Оставленные Grata может стать причиной неправильной разводки, а в процессе резки закручиваются на зуб. Пила становится одностронне тупая.

## ŚCIERNICE BORAZONOWE / BORAZONE GRINDING WHEELS / АБРАЗИВНЫЕ БОРАЗОНОВЫЕ КРУГИ



Kształt ściernicy borazonowej powinien ściśle odpowiadać zarysowi zęba piły taśmowej (rys. 1); Shape of borazon grinding wheel should exactly fit tooth profile of band saw (fig. 1); Профиль абразивного круга должен точно соответствовать профилю зуба ленточной пилы (рис. 1).

Ostrzenie piły ściernicą, której kształt różni się od zarysu zęba (rys. 2) jest niedopuszczalne i powoduje; Sharpening of saw with grinding wheel which shape is different from tooth profile (fig. 2) is unacceptable and causes; Заточка пилы с помощью абразивного круга, профиль которого отличается от профиля зуба (рис. 2) не допускается и приводит к:

- gwałtowne zużycie się ściernicy borazonowej; suddenly wear of borazon grinding wheel; моментальному изнашиванию абразивного круга
- niewłaściwe ostrzenie i w konsekwencji pękanie piły; wrong sharpening and as a result cracking of saw; неправильному точению, что в последствии приводит к разрыву пилы

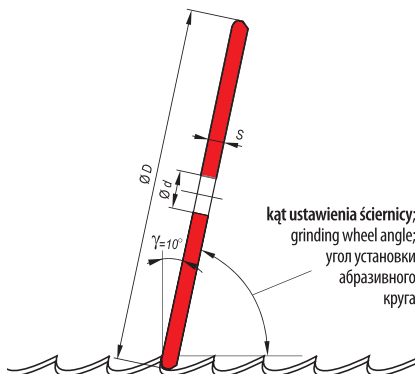
## ZALETY OSTRZENIA PIŁ TAŚMOWYCH ZA POMOCĄ ŚCIERNIC BORAZONOWYCH

ADVANTAGES OF SHARPENING BAND SAW BLADES WITH BORAZON GRINDING WHEELS /

ПРЕИМУЩЕСТВА ЗАТАЧИВАНИЯ ДИСКОВЫХ ПИЛ ПРИ ПОМОЩИ АБРАЗИВНЫХ БОРАЗОНОВЫХ КРУГОВ

- brak przypaleń oraz uzyskanie właściwej chropowatości na powierzchni ostrzonych zębów [konsekwencją przypaleń oraz niewłaściwej chropowatości jest skłonność do powstawania mikropęknięć]; no burns, getting adequate coarseness on surface of sharpened teeth [burns and improper coarseness result in tendency to micro-cracking]; отсутствие пригаров а также получение соответственной шероховатости на поверхности зубьев [в результате пригаров и неправильной шероховатости могут возникнуть микротрещины]
- uzyskanie bardzo dokładnej, powtarzalnej geometrii ostrza; obtaining very precise, repeatable geometry of blade; получение очень точной, повторяемой геометрии лезвия согласно с принятыми раньше концепциями

## ŚCIERNICE KORUNDOWE / CORUNDUM GRINDING WHEELS / КОРУНДОВЫЕ АБРАЗИВНЫЕ КРУГИ



Charakterystyka ściernic SZLIFF do ostrzenia pił taśmowych [Characteristics of grinding wheel SZLIFF for sharpening of band saws Характеристика абразивных кругов SZLIFF для заточки ленточных пил.]			
Rodzaj materiału ściernego; Type of abrasive material; Вид абразивного материала	95A	95A	95A
Wielkość ziarna; Grain size; Номер зерна	60	60	60
Twardość ściernicy; Hardness of grinding wheel; Твёрдость абразивного круга	L	N	P
Struktura ściernicy; Structure of grinding wheel; Структура абразивного круга	8	8	8
Spoiwo żywiczne; Resinoid bond; Смолянистое вяжущее средство	B	B	B



# maszyny i urządzenia

machines and equipment  
станки и оборудование

## Ostrzarka do pił taśmowych

Sharpening machine for narrow band saw blades  
Пилозаточный станок

## Rozwieracz zębów pił taśmowych

Manual saw set for band saw blades  
Станок для разводки зубьев ленточных пил

## Uniwersalna ostrzarka pił do drewna

Universal sharpener for saw blades  
Универсальный пилозаточный станок для древесины

## Rozwieracz zębów pił trakowych

Manual saw set for frame saw blades  
Станок для разводки зубьев в пилораме

## Ostrzarki do pił tarczowych z węglikiem HM

Sharpeners for carbide tipped circular saw blades  
Станки для затачивания дисковых пил с сплавом HM

## Rozwieracz zębów pił tarczowych

Manual saw set for circular saw blades  
Станок для разводки зубьев дисковых пил

## Myjka pił tarczowych

Cleaning machine for circular saw blades  
Станок для мойки дисковых пил

## Myjka pił taśmowych

Cleaning machine for band saw blades  
Станок для мойки ленточных пил

## Obrzynarka do desek dwustronna

Edger for double-sided boards  
Двухсторонний обрезной станок для досок

## Obracak kłód

Tool for turning the logs  
Прибор для ручного вращения бревен

## Trak taśmowy

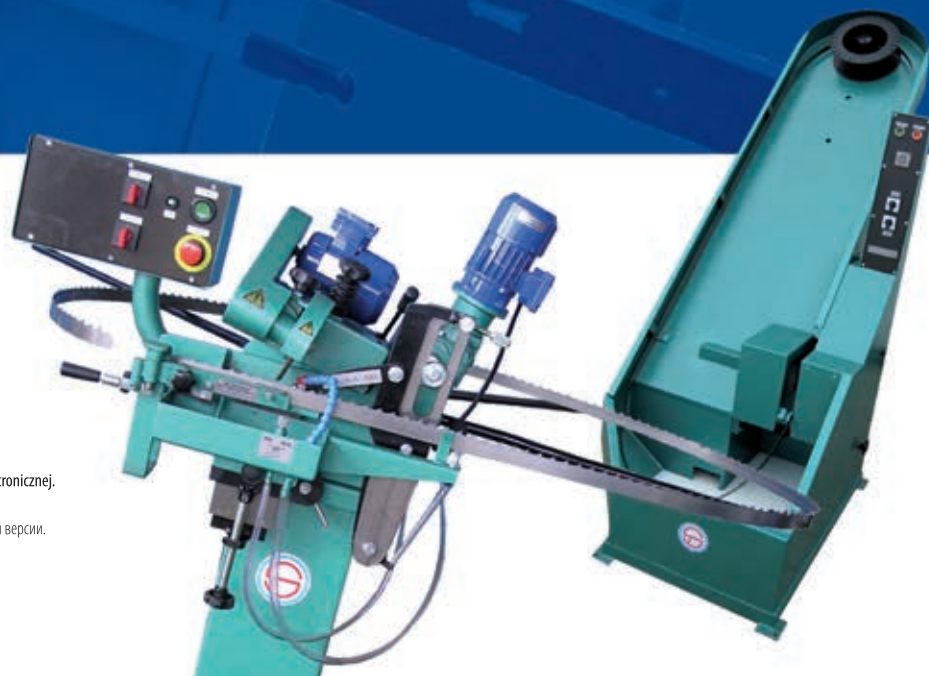
Trak belt  
Ленточная пилорама

## Wielopila

Multi-Saw  
Многопильный станок



Pobierz ten dział katalogu w wersji elektronicznej.  
Download this part of catalogue.  
Скачать эту часть каталога в электронной версии.



<b>Maszyny i urządzenia</b> Machines and equipment Станки и оборудование	str. /p./ с.
<b>OPT-60</b> Ostrzarka do pił taśmowych Sharpening machine for narrow band saw blades / Пилозаточный станок	38
<b>OW-4</b> Ostrzarka do pił taśmowych Sharpening machine for narrow band saw blades / Пилозаточный станок	38
<b>RPT-50</b> Rozwieracz pił taśmowych Manual setting machine for band saw blades / Станок для разводки ленточных пил	39
<b>R-T</b> Rozwieracz zębów pił trakowych Manual saw set for frame saw blades / Станок для разводки зубьев в пилораме	39
<b>OS-2M</b> Uniwersalna ostrzarka pił do drewna Universal sharpener for saw blades / Универсальный пилозаточный станок для древесины	40
<b>R-CZ</b> Rozwieracz zębów pił tarczowych Manual saw set for circular saw blades / Станок для разводки зубьев дисковых пил	40
<b>OSW-5M</b> Ostrzarka pił tarczowych z węglikiem HM Sharpener for carbide tipped circular saw blades / Станок для затачивания дисковых пил с твёрдым сплавом	41
<b>MT-5</b> Myjka pił taśmowych Cleaning machine for band saw blades / Станок для мойки ленточных пил	41
<b>MP-800</b> Myjka pił tarczowych Cleaning machine for circular saw blades / Станок для мойки дисковых пил	41
<b>SOPW-150</b> Ostrzarka Sharpening machine / Станок для заточки	42
<b>Obracak kłód</b> Tool for turning the logs / Прибор для ручного вращения бревен	42
<b>TTP-600 Standard</b> Trak taśmowy Trak belt / Ленточная пилорама	42
<b>PTF-2/4</b> Obrzynarka do desek dwustronna Edger for double-sided boards / Двухсторонний обрезающий станок для досок	43
<b>PWT-500</b> Wielopięta Multi-Saw / Многопильный станок	43



**OPT-60**  
**Ostrzarka do pił taśmowych**

Sharpening machine for narrow band saw blades  
Пилоточный станок

Maszyna przeznaczona jest do ostrzenia pił taśmowych w cyklu półautomatycznym. Ostrzarka wyposażona jest w pompkę do chłodzenia. Zmiany parametrów zęba dokonuje się ręcznie.

This machine is used for sharpening the narrow band saw blades in a semi-automatic cycle. The tooth parameters are being changed manually. The basic tooth shape can be modified. The sharpener is equipped with a pump for cooling the band saw blade during its sharpening.

OPT-60 предназначен для точения ленточных пил и работает в полуавтоматическом режиме.

INDEX  
2900-000-001-006

**Dane techniczne;** Technical data; Технические данные

<b>Długość ostrzonych pił taśmowych;</b> Length of band saw blades; Длина заточиваемых ленточных пил	<b>2400 - 6000 mm;</b> мм
<b>Szerokość ostrzonych pił taśmowych;</b> Width of band saw blades; Ширина ленточных пил	<b>32 - 60 mm;</b> мм
<b>Podziałka ostrzonych zębów;</b> Pitch of sharpened teeth; Шаг заточиваемых зубьев	<b>22,2 mm;</b> мм
<b>Szybkość ostrzenia;</b> Speed of sharpening; Скорость точения	<b>70 zębów/min.;</b> teeth/min; зубьев/мин
<b>Napęd elektryczny;</b> Propulsion of; Привод электрический	<b>wręczono;</b> spindle; шпиндель <b>4170 obr./min.;</b> r.p.m; об/мин <b>silnik elektryczny;</b> motor; двигатель <b>0,75 kW;</b> кВт / <b>400V / 2780 obr./min;</b> r.p.m; об/мин. <b>posuw:</b> silnik elektryczny; feed: motor; подача: двигатель <b>0,25 kW;</b> кВт / <b>400V / 1340 obr./min.;</b> r.p.m; об/мин
<b>Ściernica;</b> Grinding wheel; Абразивный круг	<b>Ø 203 mm;</b> мм x <b>22,2 mm,</b> мм x <b>otwór;</b> hole; отв. <b>32 mm</b>
<b>Gabaryty ostrzarki;</b> Machine dimensions; Габариты станка	<b>2200 x 1600 x wys.;</b> h; выс. <b>1500 mm;</b> мм
<b>Masa;</b> Net weight; Вес	<b>180 kg;</b> кг

**OW-4**  
**Ostrzarka do pił taśmowych**

Sharpening machine for narrow band saw blades  
Пилоточный станок

Maszyna przeznaczona jest do ostrzenia pił taśmowych w cyklu półautomatycznym. Ostrzarka wyposażona jest w pompkę do chłodzenia. Zmiany parametrów dokonuje się ręcznie. Maszyna posiada możliwość ostrzenia różnych zarysów zęba.

This machine is used for sharpening the narrow band saw blades in a semi-automatic cycle. The tooth parameters are being changed manually. The basic tooth shape can be modified. The sharpener is equipped with a pump for the band saw blade cooling during its sharpening.

OW-4 предназначен для точения ленточных пил и работает в полуавтоматическом режиме.

INDEX  
2900-000-001-001 OW4 Z PROGRAMATOREM; WITH THE PROGRAMMER; С ПРОГРАММАТОРОМ  
2900-000-001-002 OW4 BEZ PROGRAMATORA; WITHOUT THE PROGRAMMER; БЕЗ ПРОГРАММАТОРА



**Dane techniczne;** Technical data; Технические данные

<b>Długość ostrzonych pił taśmowych;</b> Length of band saw blades; Длина заточиваемых ленточных пил	<b>2400 ÷ 5000 mm;</b> мм
<b>Szerokość ostrzonych pił taśmowych;</b> Width of band saw blades; Ширина ленточных пил	<b>15 ÷ 50 mm;</b> мм
<b>Wysokość ostrzonych zębów;</b> Height of sharpened teeth; Высота заточиваемых зубьев	<b>4 ÷ 7 mm;</b> мм
<b>Podziałka ostrzonych zębów;</b> Pitch of sharpened teeth; Шаг заточиваемых зубьев	<b>22 mm;</b> мм ( <b>12 ÷ 32 mm na zamówienie;</b> to individual order: 12 ÷ 32 mm; 12 ÷ 32 mm дополнительно)
<b>Szybkość ostrzenia;</b> Speed of sharpening; Скорость точения	<b>40 zębów/min.</b> teeth/min; зубьев/мин
<b>Napęd elektryczny;</b> Propulsion of; Привод электрический	<b>wręczono:</b> silnik elektryczny; spindle: motor; шпиндель двигатель <b>0,18 kW / 400V / 2800 r.p.m.;</b> <b>0,18 kW</b> <b>posuw:</b> silnik elektryczny; feed: motor; подача <b>0,15 kW / 400V / 900 r.p.m.;</b> <b>0,15 kW</b>
<b>Ściernica (profiluje się samoczynnie!);</b> Grinding wheel (dressing automatically!); Абразивный круг (профилируется автоматически!)	<b>Ø 150 mm x grubość 8 mm x otwór 13 lub 20 mm;</b> Ø150 mm x thickness: 8 mm x hole 13 or 20 mm Ø150 мм x толщина 8 мм x с отверстием 13 или 20 мм
<b>Gabaryty ostrzarki;</b> Machine dimensions; Габариты станка	<b>800 x 700 x wys.;</b> h; выс. <b>1300 mm;</b> мм
<b>Masa;</b> Net weight; Вес	<b>120 kg;</b> кг

## RPT-50

### Rozwieracz pił taśmowych

Manual setting machine for band saw blades

Станок для разводки ленточных пил

Rozwieracz przeznaczony jest do rozwierania zębów pił taśmowych w sposób szybki i łatwy. Rozwieranie zębów odbywa się ręcznie przez naciśnięcie dźwigni, wykonując ruch przeciwny następuje przesunięcie piły na kolejne zęby. W zależności od rodzaju piły ustawiamy sposób i wielkość rozwarcia np. w piłach do traków taśmowych ustawiamy układ jeden ząb prosty i dwa rozchylone. W takim cyklu rozwieracz jednocześnie rozwiera dwa zęby, a jeden przepuszcza.

The saw set is very easy to operate and failure-free. When pressing the lever, the teeth are being opened out. The return move of the lever moves the saw blade by next teeth. Depending on a kind of saw blade, it is possible to adjust the mode of saw setting, for example: one tooth will be not opened out and the other two teeth will be opened out – with this mode two teeth are being opened out at the same time and one tooth is being passed over. The saw setting with this device is easy and quick.

Станок предназначен для быстрой разводки зубьев ленточных пил. С помощью ручного рычага два зуба одновременно разводятся в противоположные стороны. Возвратное действие рычага автоматически позволяет перейти на следующую пару зубьев пилы. В зависимости от вида пилы устанавливается способ и размер разводки, например: в пилах к ленточным лесопильным рамам используется схема один зуб прямой и два раздвинутые. В данном режиме станок одновременно раздвигает 2 зуба, а один пропускает.

#### INDEX

2900-000-002-008 RPT-50 BEZ PODSTAWY; WITHOUT FOOTING; БЕЗ ПОДСТАВКИ

2900-000-002-009 RPT-50 Z PODSTAWĄ; WITH FOOTING; С ПОДСТАВКОЙ



#### Dane techniczne; Technical data; Технические данные

<b>Wielkość rozwierania;</b> Size of saw set; Величина разводки	<b>do 1,0 mm na stronę;</b> up to 1 mm per side; до 1,0 мм в сторону
<b>Dokładność rozwierania;</b> Accuracy of saw setting; Точность разводки	<b>+ / - 0,05 mm;</b> мм
<b>Szerokość pił;</b> Saw blade width; Ширина пил	<b>20-50 mm;</b> мм
<b>Podziałka zębów;</b> Teeth pitch; Шаг зубьев	<b>19-30 mm;</b> мм
<b>Wysokość zębów;</b> Teeth height; Высота зубьев	<b>4-10 mm;</b> мм
<b>Grubość pił;</b> Saw blade thickness; Толщина пил	<b>0,8-1,25 mm;</b> мм
<b>Masa całkowita;</b> Net weight; Вес	<b>- z podstawą;</b> with footing; с подставкой: <b>50 kg;</b> кг <b>- bez podstawy;</b> without footing; без подставки: <b>27 kg;</b> кг

## R-T

### Rozwieracz zębów pił trakowych

Manual saw set for frame saw blades

Станок для разводки зубьев в пилораме

Rozwieracz jest urządzeniem bardzo prostym i sprawnym w działaniu.

Przez ręczny nacisk dźwigni rozwierane zostają dwa zęby jednocześnie, w przeciwne strony.

Ruch powrotny dźwigni przesuwają samoczynnie piłę o dwa kolejne zęby i tak cyklicznie.

Uciążliwe i pracochłonne rozwieranie pił po zastosowaniu tego urządzenia staje się czynnością krótką i łatwą.

The set saw is very easy to operate and failure-free. When pressing the lever two teeth are being opened out to the opposite sides at the same time. The return move of the lever moves the saw blade by the next two teeth. The saw setting with this device is easy and quick.

Станок R-T эффективен и прост в обслуживании. С помощью ручного рычага два зуба одновременно разводятся в противоположные стороны. Возвратное действие рычага автоматически позволяет перейти на следующую пару зубьев пилы. При использовании данного оборудования тяжелая и трудоемкая операция разводки пил становится простой и кратковременной.

#### INDEX

2900-000-002-003



VI

#### Dane techniczne; Technical data; Технические данные

<b>Wielkość rozwierania;</b> Size of saw-set; Величина разводки	<b>do;</b> up to; <b>do 1,0 mm;</b> мм <b>na stronę;</b> per one side; в сторону
<b>Dokładność rozwierania;</b> Accuracy of saw setting; Точность разводки	<b>+ / - 0,05 mm;</b> мм
<b>Szybkość pracy;</b> Speed of work; Рабочая скорость	<b>40 zębów/min;</b> teeth/min; зубьев/мин
<b>Szerokość pił;</b> Width of saw blades; Ширина пил	<b>70 ÷ 180 mm;</b> мм
<b>Podziałka zębów;</b> Pitch of teeth; Шаг зубьев	<b>25 mm;</b> мм
<b>Wysokość zębów;</b> Height of teeth; Высота зубьев	<b>10 ÷ 20 mm;</b> мм, <b>optymalna;</b> optimum; оптимальная <b>16 mm;</b> мм
<b>Długość pił;</b> Length of saw blades; Длина пил	<b>dowolna;</b> any; любая
<b>Grubość pił;</b> Thickness of saw blades; Толщина пил	<b>2,0 ÷ 2,2 mm;</b> мм <b>optymalna;</b> optimum; оптимальная <b>2,2 mm;</b> мм
<b>Masa;</b> Net weight; Вес	<b>z podstawą;</b> with footing; с подставкой <b>55 kg;</b> кг <b>bez podstawy;</b> without footing; без подставки <b>20 kg;</b> кг



**OS-2M**

**Uniwersalna ostrzarka pił do drewna**

Universal sharpener for saw blades

Универсальный пилзаточный станок для древесины

Maszyna przeznaczona jest do ostrzenia pił trakowych i tarczowych stalowych (rozwieranych) oraz stelliteowych, a po zastosowaniu dodatkowego wyposażenia może ostrzyć również piły taśmowe o szerokości 55-240mm i długości do 12mb. Maszyna pozwala na ostrzenie pił w cyklu półautomatycznym, podczas którego rozpoczęcie cyklu tj. dosunięcie ściernicy odbywa się ręcznie przez obsługującego, natomiast ostrzenie następnych zębów odbywa się samoczynnie. Ostrzarka jest bardzo prosta w obsłudze i niezawodna w działaniu.

This machine can grind the frame saw blades and circular saw blades with the set and satellite teeth. After using the additional equipment it can also sharpen the wide band saw blades with length up to 12m. The first lowering of the grinding wheel to the teeth has to be done manually by an operator and then the teeth are being grinded automatically.

OS-2M служит для точения пилорам, дисковых и стеллитованных пил а если применить добавочную оснастку можно точить ленточные пилы шириной 55-240 мм и длиной до 12 м. Точение происходит в полуавтоматическом режиме. Рабочий обслуживающий станок начинает точение, в дальнейшем затачивание зубьев происходит автоматически. Станок очень прост в обслуживании и надежный в работе.



INDEX\*

2900-000-001-003 (\* Na specjalne zamówienie; On the special order; По спец. заказам)

Dane techniczne; Technical data; Технические данные	
Rodzaj ostrzonych pił; Kind of saw blades; Типы пил	trakowe, tarczowe, taśmowe do 12 mb - rozwierane i stelliteowe; frame, circular, band saw blades up to 12 m; пилорамы, дисковые и ленточные пилы до 12 м
Wysokość ostrzonych zębów; Height of sharpened teeth; Высота затачиваемых зубьев	5 ÷ 35 mm; мм
Podziałka ostrzonych zębów; Pitch of teeth; Шаг затачиваемых зубьев	8 ÷ 80 mm; мм
Kąt natarcia zębów; Rake angle; Угол упора зубьев	3 ÷ 30°
Max długość ostrzonych pił trakowych; Max. length of frame saw blades; Макс. длина затачиваемых пилорам	1800 mm; мм
Max długość ostrzonych pił taśmowych; Max. length of band saw blades; Макс. длина затачиваемых ленточных пил	do 5,6 mb, do 12 mb (specjalne prowadniki); up to 5,6 mb, up to 12,0 m (with extra guide supports); до 5,6 м, до 12,0 м – специальные подпоры
Szerokość pił taśmowych   trakowych; Width of band saw   frame blades; Ширина ленточных   траковых пил	50 ÷ 240   70 ÷ 180 mm; мм
Prędkość posuwu; Speed of feed; Скорость подачи   Ściernica; Grinding wheel diameter; Абразивный круг	30/40 zębów/min.; teeth/min; зуб./мин   Ø 250 x 10 x otwór; hole; отв. 32
Wymary; Dimensions; Габариты   Masa; Net weight; Вес	1,05 x 0,90 x 1,20 m; м   270 kg; кг

**R-CZ**

**Rozwieracz zębów pił tarczowych**

Manual saw set for circular saw blades

Станок для разводки зубьев дисковых пил

Rozwieracz służy do rozwierania zębów pił tarczowych. Nacisk ręczny za pośrednictwem dźwigni o dużym przełożeniu pozwala na rozwarzenie nawet bardzo grubych pił. Urządzenie posiada nowatorskie rozwiązania techniczne dzięki czemu zacisk piły i gięcie zęba odbywa się jednocześnie przy użyciu jednej dźwigni.

The saw blade is being clamped and the teeth are being opened out at the same time with using only one lever. It is possible to open out the teeth of even very thick saw blades.

Станок предназначен для разводки зубьев дисковых пил. С помощью ручного рычага с большим передаточным отношением производится одновременно разводка зубьев в очень толстых пилах. Благодаря техническим решениям, с помощью одного рычага зажим пилы и гнутье зуба происходят одновременно.

INDEX

2900-000-002-004



VI

Dane techniczne; Technical data; Технические данные	
Średnica rozwieranych pił; Diameter of saw blades; Диаметр разводимых пил	300 ÷ 1100 mm; мм
Grubość rozwieranych pił; Thickness of saw blades; Толщина разводимых пил	do; up to; до 5 mm; мм
Wielkość rozwarzenia; Size of saw-set; Размер разводки	do; up to; до 1,2 mm; мм na stronie; per side; в сторону
Podziałka rozwieranych zębów; Pitch of teeth; Шаг зубьев	15 ÷ 80 mm; мм
Wysokość rozwieranych zębów; Height of teeth; Высота зубьев	dowolna; any; любая
Masa; Net weight; Вес	z podstawą; with footing; с подставкой 65 kg; кг bez podstawy; without footing; без подставки 30 kg; кг

## OSW-5M

### Ostrzarka do pił tarczowych z węglikiem HM

Sharpener for carbide tipped circular saw blades

Станок для затачивания дисковых пил с твёрдым сплавом

Ostrzarka przeznaczona jest do ostrzenia pił tarczowych z węglikiem spiekany do szerokiej gamy uzębień. Posuwu robocze wykonywane są ręcznie przez obsługującego za pomocą dźwigni. W trakcie zbliżania się ściernicy do zęba ostrzonego, następuje samoczynne zaciśnięcie piły, umożliwiające stosowanie dużych naddatków na szlifowanie. Ostrzarka może być dodatkowo wyposażona w elektropompkę do chłodzenia cyklu ostrzenia oraz w stanowiskowe oświetlenie 24V.

The sharpener is used for grinding the carbide tipped circular saw blades in a semi-automatic cycle. The working feeds are made by hand by an operator with the use of a lever. When the grinding wheel is coming up to the sharpened tooth, an automatic clench of saw blade follows what enables to use the big surpluses on grinding. The sharpener can be additionally equipped with the electropump for cooling the sharpening cycle and with 24V lightening.

Предназначен для затачивания дисковых пил и обработки зубьев разных форм. Рабочие подачи выполняются обслуживающим при помощи ручного рычага. При сближении абразивного круга к затачиваемым зубом происходит автоматическое зажатие пилы, что обеспечивает припуск на шлифовку. Станок может быть оснащен электронасосом для охлаждения цикла затачивания, а также дополнительным освещением рабочего места (24 Вт).

INDEX\*

2900-000-001-004 (\* Na specjalne zamówienie; On the special order; По спец. заказам)



Dane techniczne; Technical data; Технические данные	
Zakres ostrzonych średnic; Diameter of sharpened saw blades; Диаметры затачиваемых пил	Ø100 ÷ 630 mm; мм (800 mm; мм na życzenie; on request; специальный заказ)
Typy ostrzonych uzębień; Shapes of sharpened teeth; Виды затачиваемых зубьев	GM, GS, GT, GW, GD
Zakres ostrzonych kątów natarcia   przyłożenia; Range of sharpened rake   clearance angles; Заточивание переднего   заднего угла	-5 ÷ +30°   10 ÷ 25°
Zakres ostrzonych kątów płaszczyzn skośnych; Range of sharpened slanting clearance angles; Размер затачиваемых углов наклонных плоскостей	0° ÷ 45° lewo-prawo; left-right, влево-вправо
Ściernica diamentowa płaska Typ 4A; Flat diamond grinding wheel Type 4A2; Алмазный абразивный круг Тип 4A2	Ø 150 x otw., hole, отв. Ø 32 x 6 x 2
Szybkość podawania (posuw ręczny przez dźwignię); Speed of feed (hand feed with the use of a lever); Скорость подачи (ручная подача с помощью рычага)	do; to; до 30 zębów/min; teeth/min; зубьев/мин
Podziałka ostrzonych zębów; Teeth pitch; Шаг затачиваемых зубьев	10 ÷ 70 mm; мм
Wymary; Dimensions; Габариты   Masa; Net weight; Вес	0,70x0,80x wys.; h; выс. 1,30 m; м   180 kg; кг

## MT-5

### Mijka pił taśmowych

Cleaning machine for band saw blades

Станок для мойки ленточных пил



## MP-800

### Mijka pił tarczowych

Cleaning machine for circular saw blades

Станок для мойки дисковых пил



Mijka rozwiązuje problem czasochłonnego i pracochłonnego czyszczenia pił z żywicy i klejów.

Czyszczenie odbywa się mechanicznie za pomocą zestawu stalowych szczotek tarczowych i nie wymaga użycia jakichkolwiek środków żrąco-myjących. Dobrze oczyszczona piła gwarantuje przeprowadzenie właściwego ostrzenia i pozwala na dobrą jakość cięcia.

This machine solves the problem with laborious cleaning the resins and glues off the band saw blades/circular saw blades. The cleaning process is mechanical with using the disc wire brushes. No caustic cleanser is needed.

Станок решает проблему трудоёмкой и требующей больших затрат времени чистки пил от смол и красок. Чистка осуществляется механическим способом с помощью набора стальных дисковых щёток и не требует использования каких-либо разъедающе-моющих средств. Хорошо очищенная пила гарантирует осуществление соответствующего точения, что в свою очередь даёт высокое качество резки.

INDEX\*

MT- 5 2900-000-005-002 (\* Na specjalne zamówienie; On the special order; По спец. заказам)

MP-800 2900-000-005-001 (\* Na specjalne zamówienie; On the special order; По спец. заказам)

Dane techniczne; Technical data; Технические данные	MT-5	MT-800
Długość/szerokość czyszczonych pił taśmowych; Length/width of band saw blades; Длина/Ширина очищаемых ленточных пил	3800 - 5000 mm; мм / 30 - 60 m; м	
Średnice czyszczonych pił tarczowych; Diameter of circular saw blades; Диаметры очищаемых дисковых пил		300 - 900 mm; мм
Optymalny czas czyszczenia; Optimal time of cleaning; Оптимальное время чистки	2 - 3 min; мин	1 - 3 min; мин
Ilość szczotek; Number of brushes; Число щёток	6 szt.; pcs.; шт.	
Pojemność zbiornika emulsji wodnej; Capacity of tank with water emulsion; Объём ёмкости для водной эмульсии	20 l; л	65 l; л
Moc zainstalowana; Power; Установленная мощность		
1. Silnik główny; main engine; главный двигатель;	0,55 kW/400V	0,55 kW/400V
2. Elektropompka; electropump engine; электронасосик	0,18 kW/400V	0,16 kW/400V
Gabaryty mijki; Dimensions; Габариты мойки		0,60 x 1,20 x h 1,30 m; м
Masa; Net weight; Вес	180 kg; кг	230 kg; кг



**SOPW-150**  
**OBRACAK KŁÓD**  
**TTP-600 STANDARD**

TOOL FOR TURNING THE LOGS  
ПРИБОР ДЛЯ РУЧНОГО ВРАЩЕНИЯ БРЕВЕН

Maszyzny i urządzenia

Machines and equipment

Станки и оборудование



**SOPW-150**

**Ostrzarka**

Sharpening machine

Станок для заточки

Ostrzarka służy do ostrzenia pił tarczowych z płytkami z węglików spiekanych HM.

The sharpener is used for sharpening saw blades with carbide-tipped HM.

Станок для затачивания предназначен для заточки дисковых пил с плитками из твёрдого сплава HM.

INDEX\*

2900-000-001-005 (\* Na specjalne zamówienie; On the special order; По спец. заказам)

**Dane techniczne;** Technical data; Технические данные

**Zakres ostrzonych średnic;** Diameter of sharpened saw blades; Диаметры затачиваемых пил

80 ÷ 630 mm; MM

**Zasilanie;** Power; Питание

230 V

**Moc silnika;** Engine power; Мощность двигателя

0,25 kW

**Ostrzenie na sucho;** Dry sharpening; Сухая заточка

**Ostrzy kąt natarcia i przyłożenia;** Sharpen rake and clearance angle; Затачивает передний и задний угол

**Przesuw piły na ząb ostrzony;** Shift of blade per sharpened tooth; Перемещение пилы на заточиваемый зуб



**Obracak kłód**

Tool for turning the logs

Прибор для ручного вращения бревен

INDEX

2900-000-010-001

**Dane techniczne;** Technical data; Технические данные

**Średnica obracanych kłód;** Diameter of log; Диаметр дровен

200 ÷ 800mm; MM

**Długość obracaka;** Length of tool; Длина прибора

1250 mm; MM

**Masa;** Net weight; Вес

6 kg; KG



**TTP-600 Standard**

**Trak taśmowy**

Trak belt

Ленточная пилорама

Maszyna ta przystosowana jest do obróbki drewna kładowego. Wydajność maszyny wynosi średnio 1- 2m3/godz.; dokładność cięcia - 0,5-1 mm.

This machine is adapted to process log timber. The machine's capacity is up to 1m3/per hour; cutting accuracy - 0.5-1 mm.

Станок предназначена для обработки стволовой бревна. Производительность станка составляет в среднем 1м3/в час.; точности резки - 0,5-1 mm.

INDEX 2900-000-001-006 (\* Na specjalne zamówienie; On the special order; По спец. заказам)

**Dane techniczne;** Technical data; Технические данные

**Szerokość / długość brzości;** Blade width / length; Ширина / длина ножа

32-35 mm/4004 mm

**Grubość rzazu;** Kerf thickness; Толщина пропила

1,5-2,5

**Prześwit poziomy;** Horizontal internal area; Горизонтальный просвет

750 mm; MM

**Prześwit pionowy;** Vertical internal area; Вертикальный просвет

280 mm; MM

**Średnica kół prowadzących;** Diameter of lead; Диаметр направляющих колёс

475 mm; MM

**Posuw pionowy - mechaniczny (motoreduktor 0,55 KW) /** Vertical feed - mechanical (motoreducer 0,55 kW) / Вертикальная подача - механическая (моторедуктор 0,55 кВт)

**Posuw wzdłużny głowicy tnącej - manualny ( ręczny-pchany) /** Feed along the cutterhead - manual-pushed / Подача вдоль режущей головки (ручная - толкатель)

**Posuw rolki napinającej - elektryczny - motoreduktor 0,12 KW;** electric roller feed; подача электрического ролика

**Moc silnika głównego / zapotrzebowanie mocy / napięcie zasilania;** Main engine power / power requirement / power supply voltage; Мощность основного двигателя / требования мощности / напряжение питания

7,5 KW/10,0 KW/380V, 50Hz

**Masa;** Weight; Вес

1150 kg; KG

VI

## PTF-2/4

### Obrzynarka do desek dwustronna

Edger for double-sided boards

Двухсторонний обрезной станок для досок

Obrzynarka służy do dwustronnego obrzynywania desek, bali.

The board edger is used for edging boards and beams.

Обрезной станок предназначен для обрезания досок, бруса.



#### INDEX

2900-000-001-007 PTF-2 (2-tarczowa; 2-blade; 2-двухдисковая) (\* Na specjalne zamówienie; On the special order; По спец. заказам)

2900-000-001-008 PTF-4 (4-tarczowa; 4-blade; 4-четырёхдисковая) (\* Na specjalne zamówienie; On the special order; По спец. заказам)

Dane techniczne; Technical data; Технические данные	
Szerokość obrzynywania; Edging width; Ширина обрезки	70-450 mm; MM
Grubość obrzynywania; Edging thickness; Толщина обрезки	max 65 mm; МАКС. 65 MM
Prędkość posuwu płynna; Adjustable feed speed; Скорость подачи плавная	0-40 mb/min
Średnica pił; Saw blade diameter; Диаметр пил	300-350 mm; MM
Silniki główne; Main engines Главные двигатели	2 x 4,7 KW
Zapotrzebowanie mocy; Power requirement; Требования мощности	11,5 KW
Masa; Weight; Вес	700 kg; КГ
Elektryczna zmiana odległości między piłami; Electrical adjustment of distance between saw blades; Электрическое изменение расстояния между пилами	

## PWT-500

### Wielopiła

Multi-Saw

Многопильный станок

Wielopiła służy do cięcia wzdłużonego tarcicy oraz brusów. Maszynę stosuje się w przemyśle tartacznym.

The multi-saw is used for longitudinal cutting of timber and plank piles. The machine is used in sawmill industry.

Многопильный станок предназначен для продольной распиловки древесины и бруса. Станок применяется в лесопильной промышленности.



INDEX 2900-000-001-009 (\* Na specjalne zamówienie; On the special order; По спец. заказам)

Dane techniczne; Technical data; Технические данные	
Minimalna długość ciętego materiału; Minimum length of cut material; Минимальная длина пиломатериала	800 mm; MM
Prędkość obrotowa wrzeciona; Rotational speed of the spindle; Вращательная скорость шпинделя	2650 obr./min; обор./мин.
Prześwit poziomy; Horizontal internal area; Горизонтальный просвет	500 mm; MM
Prześwit pionowy; Vertical internal area; Вертикальный просвет	150 mm; MM
Grubość pilowanego materiału; Thickness of timber; Толщина пиломатериала	20-150 mm; MM
Liczba pił tarczowych; Number of circular saw blades; Количество дисковых пил	10 szt.; pieces; шт.
Średnica pił; Saw blade diameter; Диаметр пил	250 - 450 mm; MM
Regulacja prędkości posuwu – bezstopniowa (falownik); Feed speed adjustment – continuous (frequency inverter); Регулировка скорости подачи – безуровневая (выпрямитель)	0-30m/min; м/мин
Moc silnika napędu głównego / moc silnika posuwu – motoreduktor / Engine power of the main drive / feed engine power / Мощность двигателя главного привода / мощность двигателя подачи	18,5 KW/1,1 KW
Masa; Weight; Вес	1100 kg; КГ



# przrządy pomiarowe i akcesoria

measuring instruments and accessories  
измерительные приборы и аксессуары

## **Przyrząd do pomiaru naprężenia pił taśmowych (tensometr)**

The instrument for band saw blades tension measuring (strain gauge)  
Прибор для измерения напряжения ленточных пил [тензодатчика]

## **Przyrząd do pomiaru rozwarcia pił taśmowych i trakowych**

The instrument for band and gang saw blade set measuring  
Прибор для измерения разводки ленточных и траковых пил

## **Listwa do ustawienia rolek pił taśmowych (sztuczka)**

Strip for band saw blades rolls setting  
Рейка для установки ленточных пилы

## **Taśmy polipropylenowe**

Polypropylene strapping  
Полипропиленовые ленты

## **Zapinki druciane**

Wire buckles  
Пряжка проволочная



Pobierz ten dział katalogu w wersji elektronicznej.  
На специальное замовлення; On the special order; По спец. заказам  
Download this part of catalogue.  
Скачать эту часть каталога в электронной версии.



**Przyrząd do pomiaru naprężenia pił taśmowych [tensometr]**

The instrument for band saw blades tension measuring [strain gauge]  
 Прибор для измерения напряжения ленточных пил [тензодатчика]

INDEX  
 2900-000-000-000



**Przyrząd do pomiaru rozwarcia pił taśmowych [1] i trakowych [2]**

The instrument for band [1] and gang [2] saw blade set measuring  
 Прибор для измерения разводки ленточных [1] и траковых пил [2]

INDEX\*  
 [1] 2900-000-000-002  
 [2] 2900-000-000-003



**Listwa do ustawienia rolek pił taśmowych [sztuczka]**

Strip for band saw blades rolls setting  
 Рейка для установки ленточных пилы

INDEX\*  
 2900-000-000-004



**Taśmy polipropylenowe**

Polypropylene strapping  
 Полипропиленовые ленты



**Typowymiary / Dimensions / Типоразмеры**

Wymiary [Dimensions / Размеры]	Szpula [m] [Spool [m] / Шпуля [м]]	index 1363-123-201-
12x0,6	2500	-206
12x0,8	2000	-208
16x0,8	1500	-608
16x1,0	1300	-610
19x0,9	1100	-909

**Zapinki druciane**

Wire buckles  
 Пряжка проволочная



**Typowymiary / Dimensions / Типоразмеры**

Wymiary [Dimensions / Размеры]	Opakowanie [Package / Упаковка]	index 1263-123-300-
13	1000 szt.; pieces; шт.	-013
16	1000 szt.; pieces; шт.	-016
19	1000 szt.; pieces; шт.	-019

**i** \* Na specjalne zamówienie; On the special order; По спец. заказам

**VII**



# ASORTYMENTY UZUPEŁNIAJĄCE SUPPLEMENTARY ASSORTMENT / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРОДУКТЫ

**Poza produkcją i sprzedażą narzędzi oraz maszyn do obróbki drewna i metalu świadczymy usługi w zakresie zaopatrzenia przemysłu, handlu i odbiorców detalicznych w pełną gamę narzędzi wiodących producentów polskich i zagranicznych.**

Beside production and sale of tools and machines for wood and metal cutting we supply local industry, distributors and users with a full range tools of leading Polish and foreign producers.

Кроме производства продажи инструментов, а также станков для дерево- и металлообработки предоставляем услуги снабжения промышленности, коммерческих и розничных клиентов полным спектром инструментов ведущих польских и зарубежных производителей.

**Dostępne są one w naszej Hurtowni Artykułów Technicznych.**

The tools are available from our Technical Articles Distribution Center.

Они доступны на нашем Складе Технических Товаров.

**W ofercie znajdują się produkty najlepszych marek:**

On our offer we have top brands products:

Предлагаем продукты лучших брендов:

• **Narzędzia; Tools; Инструменты:**

- **skrawające**; cutting; режущие
- **ściernie**; grinding; абразивные
- **ręczne**; hand tools; ручные
- **pomiarowe**; measuring; измерительные
- **pneumatyczne**; pneumatic; пневматические
- **mocujące**; clamping; укрепляющие

• **Elektronarzędzia;**

Power tools;  
Электроинструменты

• **Materiały i urządzenia ściernie;**

Abrasive materials and equipment;  
Абразивные материалы и оборудование

• **Maszyny i urządzenia;**

Machines and equipment;  
Станки и оборудование:  
- **silniki elektryczne**; electric motors;  
электродвигатели  
- **agregaty prądowórcze**; generators;  
генераторы  
- **zgrzewarki do metalu**; welding machines for metal;  
сварочные станки

• **Produkty chemiczne;**

Chemical products;  
Химпродукты

• **Systemy do zabezpieczenia i przenoszenia ładunków;**

Systems for securing and transporting cargo;  
Системы для защиты и передвижения груза:

- **zawiesia**; slings; стропы
- **wciągarki**; winches; лебёдки
- **liny**; ropes; верёвки
- **łańcuchy**; chains; цепи

• **Materiały i akcesoria spawalnicze;**

Materials and welding;  
Материалы для сварки:

- **druty i pręty do spawania**; wires and rods for welding;  
провода и проволоки для сварки
- **elektrody**; electrodes; электроды
- **urządzenia i osprzęt spawalniczy**; welding equipment and accessories;  
сварочное оборудование и аксессуары

• **Oleje; Oils; Масла:**

- **do obróbki stali**; for steel machining; для обработки стали
- **hartownicze**; for hardening; закалочные
- **maszynowe**; for machining; машинные
- **przekładniowe**; gear; трансмиссионные
- **oleje i emulsje chłodzące**; cooling oils and emulsions; масла и эмульсии охлаждающие
- **preparaty myjące i smary**; washing preparation and lubricants;  
моющие препараты и смазочные масла

• **Produkty BHP;**

Health and Safety articles;  
Товары БиОТ

**Oferowany asortyment jest dużo szerszy niż przedstawiony w folderze, zawiera praktycznie wszystkie możliwe do spotkania na rynku narzędzia i urządzenia techniczne.**

The offered assortment is even much wider than presented in this file. In fact it consists of all the tools and equipment available on market.

Предлагаемый диапазон гораздо шире, чем указано в буклете, содержит практически все возможные инструменты и техническое оборудование

• **Realizujemy kompleksową obsługę;**

We carry out a complex service;  
Мы предоставляем комплексные услуги:

- **zamówienia: osobiste, telefon, fax, email**  
- orders: in person, telephone, fax, e-mail
- **zamówienia: osobiste, telefon, fax, email**  
- заказы: личный, телефон, факс, электронная почта
- **dostawa narzędzi do klienta transportem własnym lub przez wybraną firmę spedycyjną**  
- goods delivery by our own transport or forwarding company
- **postawka instrumentów klientowi собственным транспортом или выбранной транспортной компании**
- **doradztwo techniczne**  
- technical advice
- **технические консультации**



**FENES S.A. Hurtownia Artykułów Technicznych**

ul. Gen Fr. Kleeberga 2, 08-110 Siedlce

tel./fax: +48 25 633 38 86 lub +48 697 616 290, e-mail: [centrumnarzedzi@fenes.com.pl](mailto:centrumnarzedzi@fenes.com.pl), [hurtownia@fenes.com.pl](mailto:hurtownia@fenes.com.pl)



## Информация о компании

„FENES” S.A. почти 40 лет является польским производителем режущих инструментов. Высокое качество и известная марка – это черты которые привлекают в компанию получателей со страны и из за рубежа.

В нашем предложении найдёте широкий диапазон режущих инструментов для металло- и деревообработки, которые производятся в метрических и дюймовых размерах, согласно европейским и американским нормам. Рядом с ленточными пилами производим концевые инструменты с HSS, HSS-E, PM HSS-E и VHM. Кроме стандартного предложения можем Вам предложить специнструменты выполнены согласно требованиям Клиента. Мы можем также предложить Вам широкий диапазон услуг: резки, заточки, сварки, закалки и пескования инструментов.

Все продукты производятся и подвергаются качественной проверке на специализированном оборудовании - шлифовальных станках ЧПУ. Материал для производства приобретаем у европейских поставщиков, которые пользуются очень хорошей репутацией. Наша компания имеет сертификат согласия Интегрированной Системы Управления Качеством, Окружающей Средой и Безопасностью Труда в соответствии с требованиями норм ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, PN-N-18001:2004

Наши специалисты проводят обучения а также технические консультации в области подготовки и правильной эксплуатации инструментов.

## Informacja o firmie

„FENES” S.A. od blisko 40 lat jest polskim producentem narzędzi skrawających. Wysoka jakość i znana marka - to cechy, które przyciągają do Zakładu odbiorców z kraju i zagranicy.

W naszej ofercie znajduje się szeroka gama narzędzi skrawających do obróbki metali i drewna produkowanych w wymiarach metrycznych i calowych, według norm europejskich i amerykańskich. Obok pił taśmowych do metalu produkujemy narzędzia trzpieniowe z HSS, HSS-E, PM HSS-E i VHM. Poza ofertą katalogową oferujemy naszym Klientom narzędzia specjalne wykonane wg wymagań Klienta. W ofercie Spółki znajduje się również szeroki zakres usług, m.in. cięcia, ostrzenia, zgrzewania, hartowania czy piaskowania narzędzi.

Wszystkie wyroby są produkowane, a następnie sprawdzane pod względem jakościowym, na specjalistycznych maszynach i urządzeniach, m.in. szlifierkach CNC. Materiały do produkcji pochodzą od renomowanych dostawców europejskich. Spółka posiada certyfikat zgodności Zintegrowanego Systemu Zarządzania Jakością, Środowiskiem oraz BHP z wymogami norm ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, PN-N-18001:2004.

Nasi specjaliści prowadzą szkolenia oraz doradztwo techniczne w zakresie przygotowania i prawidłowej eksploatacji narzędzi.



**Jesteśmy do Państwa dyspozycji**  
**We are at your service**  
**Мы всегда к Вашим услугам**

**Serwis/Service/Сервис**  
 tel./ph/ten. 25 632 52 51 w./ext./мк. 394  
 +48 691 402 929  
 e-mail: [serwis@fenes.com.pl](mailto:serwis@fenes.com.pl)

**Reklamacje/Complaint/Претензии**  
 tel./ph/ten. 25 632 52 51 w./ext./мк. 395  
 e-mail: [jakosc@fenes.com.pl](mailto:jakosc@fenes.com.pl)

## Serwis i regeneracja

Service and regeneration | Сервис и регенерация

Narzędzia Tools Инструменты	Piły taśmowe Band saw blades Ленточные пилы	Piły trakowe Gang saw blades Пилы для лесопильных рам	Piły tarczowe Circular saw blades Дисковые пилы	Noże strugarskie Planing knives Строгальные ножи
<b>Rozwieranie</b> Saw setting; Разводка	✓	✓		
<b>Ostrzenie</b> Sharpening; Заточка	✓	✓	✓	✓
<b>Zgrzewanie</b> Welding; Сварка	✓			
<b>Hartowanie</b> Hardening; Каление	✓			
<b>Wybijanie otworów</b> Holes making; Выбивка отверстий		✓		
<b>Okuwanie</b> Ferruling; Оковка		✓		
<b>Stellitowanie</b> Stellite coating; Стеллитирование	✓	✓		
<b>Zgrubianie</b> Swaging; Глющение	✓			
<b>Chromowanie</b> Chrom-hardening; Хромирование		✓		
<b>Powiększenie średnicy otworu</b> Expand hole diameter; Увеличение диаметра отверстия			✓	

**serwis** service | cepbuc



## Zakres działania Serwisu obejmuje | Service can do the following for you | Область деятельности отдела Сервиса

- **szkolenie w zakresie przygotowania i prawidłowej eksploatacji narzędzi produkowanych przez FENES S.A.**  
 training in preparation and correct operation of tools manufactured by FENES S.A.  
 обучение на уровне подготовки и правильной эксплуатации инструментов производимых FENES S.A.
- **doradztwo techniczne w zakresie doboru i prawidłowej eksploatacji narzędzi produkowanych przez FENES S.A.**  
 technical consulting in of selection and correct operation of tools manufactured by FENES S.A.  
 техническая консультация касающаяся выбора и правильной эксплуатации инструментов производимых FENES S.A.

## Bogata oferta asortymentowa | Wide range of products | Богатое ассотриментное предложение

- **frezy, rozwiertaki;** end mills, reamers; фрезы, развёртки
- **narzędzia z węglików spiekanych;** solid carbide tools; инструменты из твёрдого сплава
- **połębniacze, gwintowniki;** countersinks and counterbores, taps; зенкера, метчики
- **piły taśmowe do metali;** band-saw blades for metal; ленточные пилы для металла
- **piły taśmowe i trakowe do drewna;** band-saw blades and gang saws for wood; ленточные пилы и траковые пилы для древесины
- **piły tarczowe do drewna;** circular saw blades for wood; дисковые пилы для древесины
- **narzędzia specjalne;** special tools; спец. инструменты

## About FENES S.A.

FENES S.A. is a Polish company which has been producing cutting tools for almost 40 years. Our high quality and a well-known brand are the main factors attracting domestic and foreign customers.

Our offer includes a wide selection of metric and inch cutting tools for metal and wood manufactured according to both European and American standards. We produce metalworking band saw blades as well as HSS, HSS-E and PM HSS-E and VHM cutting tools. Apart from standard tools we are highly specialized in customized tools (according to customer requirements). We offer a wide range of services such as: cutting, sharpening, welding, hardening and sandblasting.

All our products are thoroughly inspected by a quality department and checked with a use of specialized equipment. Raw materials used in the production are supplied from reputable European producers. Our company has been certified to Integrated Management System including the Quality Management System, Environmental Management System and Occupational Health and Safety Management System developed in conformance with standards ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, PN-N-18001:2004.

Our specialists provide trainings and technical advice on tools preparation and their proper use.



GPS N52°16' 07.90" E22°29' 28.88"

